

Szám BfNPI: 547-97/2009.

**Megbízási szerződés
képzési feladatok ellátására
II. számú részfeladat**

amely létrejött egyrészről a

Balaton-felvidéki Nemzeti Park Igazgatóság – BfNPI - (8229 Csupak, Kossuth Lajos u. 16.), képviseli: Balogh László igazgató, adószám: 15325770-2-19, bankszámlaszám: Magyar Államkincstár Közép-Dunántúli Regionális Igazgatósága 10048005-01711954, telefonszám: 87/555-293, E-mail cím: bfnp@bfnp.kvvm.hu), mint Ajánlatkérő, (a továbbiakban: **Megbízó**),

másrészről a

Limex Kft. (9700 Szombathely, Kisfaludy S. u. 57., képviselő: Hutflesz Mihály ügyvezető, cégjegyzékszám: 18-09-105775, adószáma: 13189888-2-18, számlaszáma: 72100354-10024979), mint Megbízott (a továbbiakban: **Megbízott**) között, az alábbi feltételekkel:

Preambulum

Felek rögzítik, hogy Megrendelő az Ausztria-Magyarország Határon Átnyúló Együttműködési Program 2007-13-ban támogatást nyert **AT-HU ETE 2007-13 03/028** számú „Burgenlandi és nyugat-dunántúli természetvédelmi területek hálózata (PaNaNet)” című pályázat (a továbbiakban: **Projekt**) keretében.

A Megbízó Projektpartnerei:

- Őrségi Nemzeti Park Igazgatóság,
- Fertő-Hanság Nemzeti Park Igazgatóság,
- Nationalpark Neusiedler See – Seewinkel
- Regionalmanagement Burgenland GmbH.

Szerződő Felek jelen szerződést a Projekt végrehajtása során jelentkező **képzések II. részfeladatának** ellátására kötik meg.

1. Szerződés tárgya

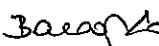
1.1. Megbízó megbízza Megbízottat a preambulumban meghatározott pályázat Megbízóra, mint projektpartnerre kötelező feladatainak végrehajtása során a képzések szervezésével megvalósításával kapcsolatos, alábbi feladatok ellátásával:

2 napos továbbképzési tréning 15-20 osztrák és magyar természeti túravezető és természetvédelmi őr számára.

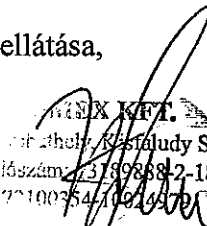
Megvalósítás időpontja: 2010. szeptember, 1 alkalommal

A tevékenység részletezése:

- a) a képzés teljes körű előkészítése, szervezési feladatainak ellátása,
- b) műszaki, technikai háttérének biztosítása, terem bérlete,
- c) előadók meghívása, biztosítása,
- d) egyeztetés a projektpartnerekkel,


 Balogh László igazgató
 Balaton-felvidéki Nemzeti Park Igazgatóság
 Megbízó




 LIMEX KFT.
 Szombathely, Kisfaludy S. u. 57.
 Adószám: 13189888-2-18
 72100354-10024979
 Hutflesz Mihály ügyvezető
 Limex Kft.
 Megbízott



- e) képzési program és foratókönyv kidolgozása, előterjesztése a projektpartnerek felé,
- f) a képzésen résztvevők meghívása,
- g) jelenléti ív készítése,
- h) a képzés dokumentálása fotókkal

A tolmácsolásról és a fordítási feladatok ellátásáról Megbízó külön gondoskodik.

1.2. Az 1.1. pontban meghatározott feladatokat Megbízottnak a Projektben résztvevő partnerek által megkötött partnerségi szerződésben foglalt, a Megbízót terhelő kötelezettségek kapcsán kell elvégeznie.

Megbízott a megbízást elfogadja. Megbízott kijelenti, hogy rendelkezik az általa elvállalt megbízás elvégzéséhez szükséges szakmai felkészültséggel, személyzettel és technikai felszereltséggel; feladatait a szakcégtől elvárható fokozott gondossággal, az általánosan elfogadott szakmai elveknek megfelelően, a Megbízó jogos érdekeinek érvényesítését elősegítve, hatékonyan fogja ellátni.

2. A szerződés hatálya, teljesítési határidő

Jelen szerződés a Felek aláírásának napján lép hatályba, és a Projekt végrehajtásáig, de legkésőbb **2010. december 31.** napjáig tartó határozott ideig tart. Ennek megfelelően a szerződés teljesítésének határideje: **2010. december 31.**

3. Megbízási díj

3.1. Megbízottat a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott tevékenységéért, szerződésszerű teljesítéséért mindösszesen

1.180,- euró + ÁFA
azaz Egezereregyszáznyolcvan euró + ÁFA,

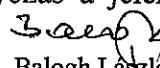
megbízási díj illeti meg, amely megbízási díj a megbízás teljesítésével felmerülő, a fordítás és tolmácsolás kivételével valamennyi költséget (így a bérleti díjakat, közreműködők díjazását, stb.,) és a járulékos költséget is tartalmazza.

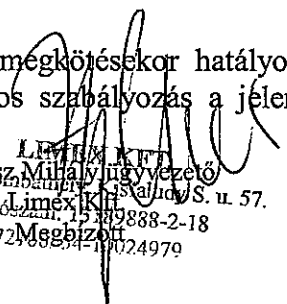
3.2. A megbízási díj a képzéssel kapcsolatos feladatok maradéktalan elvégzését és igazolását követően benyújtott számla alapján, a számla kézhezvételétől számított 30 banki munkanapon belül átutalással kerül kifizetésre.

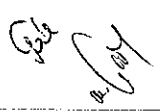
3.3. Megbízott tudomásul veszi, hogy a számlák benyújtásának feltétele a Megbízót a Projekt alapján terhelő kötelezettségekhez kapcsolódó képzési feladatok maradéktalan, szerződésszerű teljesítése, és a teljesítés Megbízó részéről történő igazolása.

3.4. Megbízott tudomásul veszi, hogy jelen szerződés az Art. 36/A. §-a hatálya alá esik, így a nettó 200.000,-Ft-ot meghaladó kifizetés esetén Megbízottnak a számlákhoz 30 napnál nem régebbi nemleges együttes adóigazolást kell csatolnia, vagy szerepelnie kell a köztartozásmentes adózói adatbázisban.

3.5. Felek tudomásul veszik, hogy amennyiben a jelen szerződés megkötésekor hatályos ÁFA-szabályozás a jelen szerződés hatálya alatt változik, a hatályos szabályozás a jelen


 Balogh László igazgató
 Balaton-felvidéki Nemzeti Park Igazgatóság
 Megbízó


 Hufbesz Mihály ügyvezető
 Limex Kft.
 Adószám: 15389888-2-18
 7290824-10724970



szerződés ÁFÁ-ra vonatkozó rendelkezéseit Felek minden külön nyilatkozata, szerződés-módosítása nélkül módosítja.

3.6. Megbízott a képzési feladatok ellátására előleget nem kérhet, Megbízó pedig előleget nem adhat.

3.7. Felek megállapodnak, hogy a szerződés 1. pontjában meghatározott képzés helyett Megbízó másik képzés megtartását kérheti Megbízótól.

Amennyiben ezen új képzés megbízási díja a helyettesített rendezvény megbízási díjától eltérne, úgy Felek jelen szerződést kötelesek közös megegyezéssel módosítani.

3.8. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a szerződés 1. pontjában meghatározott képzés – bármely okból – nem, vagy csak részben kerül megrendezésre, úgy Megbízott a megbízási díjra arányosra tarthat igényt.

3.9. Fizetési késedelem esetén Megbízott – amennyiben a késedelem a Megbízónak felróható okból következik be – jogosult a Ptk. 301/A.§. szerinti késedelmi kamat felszámítására.

3.10. Megbízott tudomásul veszi, hogy Megbízó csökkentheti a díjat, illetőleg a kifizetést meg is tagadhatja, ha Megbízott az 1.1. pontban meghatározott feladatait neki felróható okból nem, vagy csak részben végzi el. Ha jelen szerződés a megbízás teljesítése előtt bármely okból megszűnik, úgy Megbízott a szerződésszerűen elvégzett munkája után a díj arányos részét követelheti.

4. Felek jogai és kötelezettségei

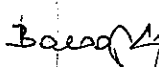
4.1. Felek kötelesek a szerződés teljesítése során együttműködni, valamint a szükséges adatszolgáltatásokat, egyeztetéseket biztosítani. Mindkét fél köteles a másikat haladéktalanul értesíteni, amennyiben a szerződéses kötelezettségnek teljesítése akadályozva ill. veszélyeztetve van. Minden, a jelen szerződés keretében a Felek által egymásnak küldött értesítésnek írott formában is (ajánlott levélben, telefaxon, e-mail) meg kell történnie. Ezen értesítések hatálya a címzett általi vételkor, illetve a neki történő kézbesítéskor áll be.

4.2. Megbízott a megbízás tartama alatt a jogokat és kötelezettségeket a Megbízó javára szerzi és terhére vállalja.

4.3. Megbízott a jelen szerződés 1. pontjában meghatározott feladatok ellátása során valamennyi, Megbízói döntést igénylő kérdésben köteles a Megbízó jóváhagyását előzetesen megkérni.

4.4. Felek megállapodnak abban, hogy a Megbízott Megbízói igény esetén írásban tájékoztatja Megbízót tevékenységéről, a tett és teendő intézkedéseiről.

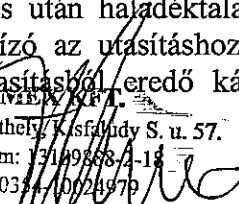
4.5. Megbízott a Megbízó utasítása szerint és érdekeinek érvényesítésével, megóvásával köteles eljárni. Megbízott köteles a Megbízó figyelmét írásban felhívni az esetleg célszerűtlen, vagy szakszerűtlen utasításra. Megbízó a figyelmeztetés után haladéktalanul köteles nyilatkozni, hogy utasítását fenntartja-e. Amennyiben Megbízó az utasításhoz az írásban rögzített figyelmeztetés ellenére is ragaszkodik, úgy az utasításból eredő károk Megbízót terhelik.


Balogh László igazgató
Balaton-felvidéki Nemzeti Park Igazgatóság
Megbízó

700 Szombathely, Kossuth S. u. 57.

Adószám: 13109884-13

7210034-0024979


Hutflesz Mihály ügyvezető
Limex Kft.
Megbízott





4.6. A Megbízott személyesen köteles eljárni. A Megbízott jogszerűen igénybe veheti más személy közreműködését, ha ehhez a Megbízó előzetesen hozzájárult. A jogszerűen igénybevett közreműködő tevékenységéért a Megbízott úgy felel, mintha az ügyet ő maga látta volna el. A jogszerűtlenül igénybe vett közreműködő esetében Megbízott felelős azokért a károkért is, amelyek a személy igénybevétele nélkül nem következtek volna be.

4.7. Megbízott köteles lehetővé tenni, hogy tevékenységét a Megbízó bármikor közvetlenül is ellenőrizhesse.

4.8. Megbízott a képzési feladatai ellátásának szakszerűségéért teljes körű felelősséggel tartozik. Felelősségét és kötelezettségeit a Megbízó esetleges ellenőrzése sem csökkenti.

4.9. Megbízott kötelezettséget vállal arra, hogy amennyiben ellene felszámolási, vagy végelszámolási eljárás indulna, úgy azt haladéktalanul, de legkésőbb 3 napon belül köteles a Megbízottal írásban közölni.

Amennyiben a Megbízott ellen felszámolási vagy végelszámolási eljárás indul, úgy Megbízott jogosult az erről való tudomásszerzést követően, a rendezvényszervezői feladatok továbbadására.

4.10. Megbízó a megbízás pénzügyi fedezetét köteles biztosítani.

5. Szerződésszegés, kártérítés

5.1. Megbízott szerződésszegést követ el, ha

- a) Megbízott teljesítési késedelembe esik,
- b) a szerződés olyan okból, amelyért a Megbízott felelős, meghiúsul,
- c) a Megbízott nem a szerződésben rögzítettek szerint teljesít.

5.2. A Megbízott szerződésszegése esetén Megbízó az alábbi szankciókat érvényesítheti:

- a) kártérítés érvényesítése,
- b) szerződéstől való elállás.

5.3. Megbízott tudomásul veszi és elfogadja, hogy a Ptk.355.§.(4) bekezdése alapján a Megbízott részéről megtérítendő kárt jelent különösen, ha a jelen szerződés megszegése miatt a pályázati összeg, vagy annak részösszege lehívása meghiúsul, illetőleg a Megbízott részéről a Projekttel kapcsolatos, esetlegesen visszatérítendő támogatás és kamatainak összege, ha a kár a Megbízott szerződésszegéséből, vagy a Megbízottnak felróható egyéb okból következik be.

6. A Felek képvisellete:

Megbízó tárgyalási joggal kijelölt, és teljesítésigazolásra jogosult dolgozója:

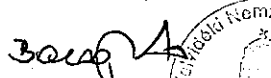
Balogh László igazgató

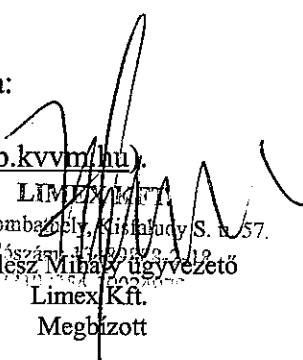
Dr. Kopek Annamária osztályvezető

Megbízó témafelelőse és teljesítésigazolásra jogosult dolgozója:

Józsa Erika turisztikai referens

(Tel.: 87/555-291; mobil: 06/30/491-0060; e-mail: jozsae@bfnp.kvvm.hu).


Balogh László igazgató
Balaton-felvidéki Nemzeti Park Igazgatóság
Megbízó


LIMEX KFT.
1790 Szombathely, Kiszalud S. u. 57.
Adószám: 11300222-1-012
Hűftész Mihály ügyvezető
Limex Kft.
Megbízott

Handwritten initials/signature

Megbízott tárgyalási joggal kijelölt dolgozója:

Hutflesz Mihály ügyvezető

Tel: 30/217-5513, e-mail: mihaly.hutflesz@limexnet.hu

7. A szerződés megszűnése, megszüntetése

7.1. Jelen megbízási szerződés megszűnik, megszüntethető:

- a) a szerződés a 2. pontban meghatározott időpontban minden külön intézkedés nélkül megszűnik;
- b) a Felek közös megegyezése alapján, a Felek által meghatározott időpontban;
- c) Megbízó a szerződést azonnali hatállyal felmondhatja, ha Megbízó ellen felszámolási, vagy végelszámolási eljárás indul, vagy ha a Megbízott súlyos szerződésszegést követ el;
- d) Megbízott a szerződést azonnali hatállyal felmondhatja, amennyiben Megbízó fizetési kötelezettségének nem tesz eleget, vagy más súlyos szerződésszegést követ el.
- e) Felek jelen szerződést a másik félhez intézett egyoldalú rendes felmondással is megszüntethetik; a felmondási időt Felek minimum 60 napban állapítják meg azzal, hogy amennyiben a szerződést a Megbízott mondja fel, úgy a felmondási időnek elégnék kell lennie ahhoz, hogy Megbízó a megbízotti feladatok ellátásáról megfelelően gondoskodhasson.

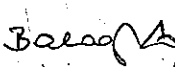
8. Egyéb rendelkezések

8.1. Szerződő Felek magukra nézve kötelezőnek fogadják el, hogy az Állami Számvevőszék, illetve a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal jogosult ellenőrizni a rendelkezésre bocsátott költségvetési pénzeszközök szerződésszerű felhasználását. Tudomásul veszik továbbá, hogy a jelen szerződés lényeges tartalmáról a költségvetési pénzeszközök felhasználásának nyilvánossága érdekében a szükséges tájékoztatást megadják, azt üzleti titok címén nem tagadják meg.

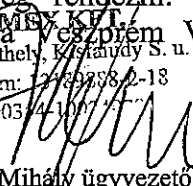
8.2. Megbízott kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen szerződésben foglalt kötelezettségei teljesítése során a Megbízó tevékenységével összefüggésben tudomására jutott minden adatot, információt üzleti titokként kezeli, és azt harmadik fél számára semmilyen formában nem szolgáltatja ki, illetve nem teszi hozzáférhetővé. Az üzleti titok megtartási kötelezettség határidő nélkül terheli Megbízottat.


8.3. Megbízott (képviselője) jelen szerződés aláírásával hozzájárul ahhoz, hogy a jelen okiratba foglalt személyes adatait a jelen szerződés és a hozzá kapcsolódó iratok tartalmazzák; hozzájárul továbbá, hogy személyes adatait a Megbízó szerződesei nyilvántartása, a szerződési feltételek és pénzügyi teljesítések követése, ellenőrzése érdekében kezelje.

8.4. Szerződő Felek kötelezik magukat arra, hogy jelen szerződés teljesítésével összefüggésben felmerülő vitás kérdéseket peren kívül kísérik meg rendezni. Ennek eredménytelensége esetére felek – értékhatártól függően – kikötik a Veszprém Városi, illetőleg a Veszprém Megyei Bíróság kizárólagos illetékességét.


Balogh László igazgató
Balaton-felvidéki Nemzeti Park Igazgatóság
Megbízó




Hutflesz Mihály ügyvezető
Limex Kft.
Megbízott




8.5. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben elsősorban a Ptk., az Art. és a Kbt. szerződéskötéskor hatályos rendelkezéseit kell alkalmazni.

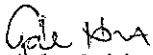
8.6. Jelen 6 (hat) oldalas szerződés 6 (hat) egymással szó szerint megegyező eredeti példányban készült. Az okiratot a Felek jogosult képviselői elolvasás és közös értelmezés után

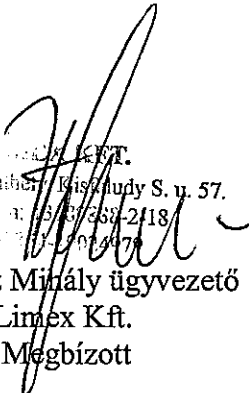
ügyleti akaratukkal mindenben egyezőként írják alá. A szerződés mindkét fél cégszerű aláírással jön létre. A szerződés bármely feltételének módosítására ugyancsak cégszerű aláírással kerülhet sor.

Dátum: Csopak, 2009. augusztus 25.

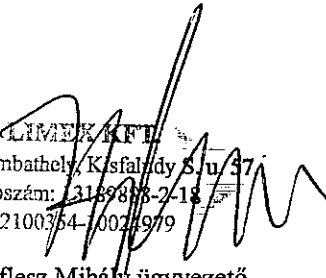

Balogh László igazgató
Balaton-felvidéki Nemzeti Park Igazgatóság
Megbízó




Gál Róbert gazdasági igazgatóhelyettes
Pénzügyi ellenjegyző


Hutflesz Mihály ügyvezető
Limex Kft.
Megbízott

Balogh László igazgató
Balaton-felvidéki Nemzeti Park Igazgatóság
Megbízó


LIMEX KFT.
9700 Szombathely, Kisfaludy S. u. 37.
Adószám: 2189878-2-18
72100364-0024979
Hutflesz Mihály ügyvezető
Limex Kft.
Megbízott